



55 Elizabeth II
A.D. 2006
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

1st Session, 39th Parliament

1^{re} session, 39^e législature

N^o 22

Thursday, June 8, 2006

Le jeudi 8 juin 2006

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams
Andreychuk
Angus
Atkins
Austin
Baker
Banks
Biron
Callbeck
Campbell
Carstairs
Champagne
Chaput
Cochrane
Comeau
Cook

Cools
Corbin
Cordy
Cowan
Dallaire
Dawson
Day
Di Nino
Downe
Dyck
Fairbairn
Fitzpatrick
Fortier
Fox
Fraser
Furey

Gill
Goldstein
Grafstein
Harb
Hays
Hervieux-Payette
Jaffer
Johnson
Joyal
Kenny
Kinsella
Kirby
Lapointe
LeBreton
Losier-Cool
Massicotte

Meighen
Merchant
Mitchell
Moore
Munson
Murray
Nancy Ruth
Nolin
Oliver
Pépin
Peterson
Plamondon
Poulin (Charette)
Prud'homme
Ringuette
Rivest

Robichaud
St. Germain
Segal
Sibbeston
Smith
Stollery
Stratton
Tardif
Tkachuk
Trenholme Counsell
Watt
Zimmer

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams
Andreychuk
Angus
Atkins
Austin
Baker
Banks
Biron
Callbeck
Campbell
*Carney
Carstairs
Champagne
Chaput
Cochrane
Comeau

Cook
Cools
Corbin
Cordy
Cowan
Dallaire
Dawson
Day
Di Nino
Downe
Dyck
Fairbairn
Fitzpatrick
Fortier
Fox
Fraser

Furey
Gill
Goldstein
Grafstein
Harb
Hays
Hervieux-Payette
Jaffer
Johnson
Joyal
Kenny
Kinsella
Kirby
Lapointe
LeBreton
Losier-Cool

Massicotte
Meighen
Merchant
Mitchell
Moore
Munson
Murray
Nancy Ruth
Nolin
Oliver
Pépin
Peterson
Plamondon
Poulin (Charette)
Prud'homme
Ringuette

Rivest
Robichaud
St. Germain
Segal
Sibbeston
Smith
Stollery
Stratton
Tardif
Tkachuk
Trenholme Counsell
Watt
Zimmer

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**Presentation of Reports from Standing or Special Committees**

The Honourable Senator Furey, Chair of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, tabled its first report (*use of Senate resources*).—Sessional Paper No. 1/39-196S.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Comeau, that the report be adopted.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Furey, Chair of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, tabled its second report (*unauthorized disclosure of confidential documents*).—Sessional Paper No. 1/39-197S.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Angus, seconded by the Honourable Senator Eyton, for the second reading of Bill C-13, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on May 2, 2006.

After debate,

The Honourable Senator Fraser, for the Honourable Senator Eggleton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Cook, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 2 and 3 were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator LeBreton, P.C., seconded by the Honourable Senator Comeau, for the second reading of Bill S-4, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate tenure).

After debate,

The Honourable Senator Cools moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS PERMANENTS OU SPÉCIAUX**

L'honorable sénateur Furey, président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, dépose le premier rapport de ce Comité (*utilisation des ressources du Sénat*).—Document parlementaire n° 1/39-196S.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Comeau, que le rapport soit adopté.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Furey, président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, dépose le deuxième rapport de ce Comité (*divulgation non autorisée de documents confidentiels*).—Document parlementaire n° 1/39-197S.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Angus, appuyée par l'honorable sénateur Eyton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-13, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 2 mai 2006.

Après débat,

L'honorable sénateur Fraser, au nom de l'honorable sénateur Eggleton, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Cook, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 2 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur LeBreton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Comeau, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat des sénateurs).

Après débat,

L'honorable sénateur Cools propose, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

OTHER BUSINESS**SENATE PUBLIC BILLS**

Orders No. 1 to 12 were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator Moore, for the second reading of Bill S-201, An Act to amend the Public Service Employment Act (elimination of bureaucratic patronage and geographic criteria in appointment processes).

After debate,

The Honourable Senator Comeau, for the Honourable Senator Oliver, moved, seconded by the Honourable Senator Champagne, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Order No. 14 (Bill S-203) was called and pursuant to rule 27(3) was dropped from the Order Paper.

REPORTS OF COMMITTEES

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Consideration of the third report of the Committee of Selection (*membership of Internal Economy Committee*), presented in the Senate on June 7, 2006.

The Honourable Senator Stratton moved, seconded by the Honourable Senator Nolin, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

OTHER

Order No. 61 (motion) was called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Munson calling the attention of the Senate to the issue of funding for the treatment of autism.

After debate,

The Honourable Senator Di Nino moved, seconded by the Honourable Senator Cochrane, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 4 (inquiry), 70, 9 (motions) and 3 (inquiry) were called and postponed until the next sitting.

AUTRES AFFAIRES**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**

Les articles n^{os} 1 à 12 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Ringuette, appuyée par l'honorable sénateur Moore, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-201, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (élimination du favoritisme bureaucratique et des critères géographiques dans le processus de nomination).

Après débat,

L'honorable sénateur Comeau, au nom de l'honorable sénateur Oliver, propose, appuyé par l'honorable sénateur Champagne, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'article n^o 14 (projet de loi S-203) est appelé et conformément à l'article 27(3) du Règlement est rayé du Feuilleton.

RAPPORTS DE COMITÉS

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Étude du troisième rapport du Comité de sélection (*composition du Comité de la régie interne*), présenté au Sénat le 7 juin 2006.

L'honorable sénateur Stratton propose, appuyé par l'honorable sénateur Nolin, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'article n^o 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES

L'article n^o 61 (motion) est appelé et différé à la prochaine séance.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Munson, attirant l'attention du Sénat sur le financement pour le traitement de l'autisme.

Après débat,

L'honorable sénateur Di Nino propose, appuyé par l'honorable sénateur Cochrane, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 4 (interpellation), 70, 9 (motions) et 3 (interpellation) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That whenever the Senate is sitting, the proceedings of the upper chamber, like those of the lower one, be televised, or otherwise audio-visually recorded, so that those proceedings can be carried live or replayed on CPAC, or any other television station, at times that are convenient for Canadians;

And on the motion of the Honourable Senator Munson, seconded by the Honourable Senator Peterson, that the question be referred to the Standing Committee on Rules, Procedure and the Rights of Parliament.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 53, 49, 3 and 10 (motions) were called and postponed until the next sitting.

With leave,
*The Senate reverted to **Government Notices of Motions.***

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator LeBreton, P.C.:

That when the senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, June 13, 2006, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Reports of the Sahtu Land and Water Board for the fiscal year ended March 31, 2006, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/39-194.

Reports of the Gwich'in Land and Water Board for the fiscal year ended March 31, 2006, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/39-195.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Champagne, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 4:42 p.m. the Senate was continued until Tuesday, June 13, 2006 at 2 p.m.)

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que, lorsque le Sénat siège, les délibérations de la Chambre haute, à l'instar de celles de la Chambre basse, soient télédiffusées ou autrement enregistrées sur bandes vidéo afin d'être diffusées en direct ou rediffusées sur CPAC ou une autre station de télévision à des moments opportuns pour les Canadiens;

Et sur la motion de l'honorable sénateur Munson, appuyée par l'honorable sénateur Peterson, que la question soit renvoyée au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 53, 49, 3 et 10 (motions) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Avec permission,
*Le Sénat revient aux **Avis de motions du gouvernement.***

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur LeBreton, C.P.,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 13 juin 2006, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapports de l'Office des terres et des eaux du Sahtu pour l'exercice terminé le 31 mars 2006, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Doc. parl. n^o 1/39-194.

Rapports de l'Office gwich'in des terres et des eaux pour l'exercice terminé le 31 mars 2006, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Doc. parl. n^o 1/39-195.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Champagne, C.P.,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 16 h 42 le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 13 juin 2006, à 14 heures.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The names of the Honourable Senators Robichaud and Tkachuk substituted for those of the Honourable Senators Chaput and Di Nino (*June 7*).

The name of the Honourable Senator Chaput substituted for that of the Honourable Senator Robichaud (*June 8*).

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The name of the Honourable Senator Cowan substituted for that of the Honourable Senator Mercer (*June 7*).

The names of the Honourable Senators Mahovlich and Mercer substituted for those of the Honourable Senators Campbell and Cowan (*June 8*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The name of the Honourable Senator Peterson substituted for that of the Honourable Senator Eggleton (*June 7*).

The names of the Honourable Senators Cook, Carstairs, Eggleton and Fairbairn substituted for those of the Honourable Senators Carstairs, Fairbairn, Peterson and Carstairs (*June 8*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The name of the Honourable Senator Day substituted for that of the Honourable Senator Dallaire (*June 7*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The name of the Honourable Senator Robichaud substituted for that of the Honourable Senator Cowan (*June 7*).

The names of the Honourable Senators Cowan and Milne substituted for those of the Honourable Senators Robichaud and Cowan (*June 8*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The name of the Honourable Senator Mercer substituted for that of the Honourable Senator Cowan (*June 8*).

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The name of the Honourable Senator Di Nino substituted for that of the Honourable Senator Eyton (*June 8*).

Standing Joint Committee on the Library of Parliament

The name of the Honourable Senator Poy substituted for that of the Honourable Senator Cook (*June 8*).

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The name of the Honourable Senator Hubley substituted for that of the Honourable Senator Smith (*June 8*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

Les noms des honorables sénateurs Robichaud et Tkachuk substitués à ceux des honorables sénateurs Chaput et Di Nino (*7 juin*).

Le nom de l'honorable sénateur Chaput substitué à celui de l'honorable sénateur Robichaud (*8 juin*).

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

Le nom de l'honorable sénateur Cowan substitué à celui de l'honorable sénateur Mercer (*7 juin*).

Les noms des honorables sénateurs Mahovlich et Mercer substitués à ceux des honorables sénateurs Campbell et Cowan (*8 juin*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

Le nom de l'honorable sénateur Peterson substitué à celui de l'honorable sénateur Eggleton (*7 juin*).

Les noms des honorables sénateurs Cook, Carstairs, Eggleton et Fairbairn substitués à ceux des honorables sénateurs Carstairs, Fairbairn, Peterson et Carstairs (*8 juin*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

Le nom de l'honorable sénateur Day substitué à celui de l'honorable sénateur Dallaire (*7 juin*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

Le nom de l'honorable sénateur Robichaud substitué à celui de l'honorable sénateur Cowan (*7 juin*).

Les noms des honorables sénateurs Cowan et Milne substitués à ceux des honorables sénateurs Robichaud et Cowan (*8 juin*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

Le nom de l'honorable sénateur Mercer substitué à celui de l'honorable sénateur Cowan (*8 juin*).

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

Le nom de l'honorable sénateur Di Nino substitué à celui de l'honorable sénateur Eyton (*8 juin*).

Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement

Le nom de l'honorable sénateur Poy substitué à celui de l'honorable sénateur Cook (*8 juin*).

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

Le nom de l'honorable sénateur Hubley substitué à celui de l'honorable sénateur Smith (*8 juin*).



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5